

**PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA
DALAM PEMBELAJARAN INSYA' DI IAIN SALATIGA DAN**

UIN SURAKARTA



Oleh: Mey Linda Indriyani
NIM: 19204020008

TESIS

Diajukan Kepada program Magister (S2)
Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga
Untuk
Memenuhi Salah Satu Syarat Guna Memperoleh Gelar Magister
Pendidikan (M.Pd.)
Program Studi Bahasa Arab

**YOGYAKARTA
2022**

PERNYATAAN KEASLIAN

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM : 19204020008

Jenjang : Magister(S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Konsentrasi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa tesis yang berjudul "PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYA' DI IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA" adalah benar-benar merupakan hasil karya penyusun dan penelitian saya sendiri, pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Demikian, surat pernyataan ini saya buat agar dapat dimaklumi dan dipergunakan sebagaimana perlunya.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Yogyakarta, 01 Maret 2022

Saya yang menyatakan



Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM: 19204020008

PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM : 19204020008

Jenjang : Magister(S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Konsentrasi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa naskah tesis ini secara keseluruhan benar-benar bebas dari plagiasi. Jika ini di kemudian hari melakukan plagiasi, maka saya siap ditindak sesuai hukum yang berlaku.

Yogyakarta, 01 Maret 2022

Saya yang menyatakan,



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Mey Linda Indriyani, S.Pd.
NIM: 19204020008

SURAT PERNYATAAN MEMAKAI JILBAB

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang, saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM : 19204020008

Jenjang : Magister(S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Konsentrasi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Menyatakan dengan sesungguhnya bahawa saya tidak menuntut kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (atas pemakaian jilbab dalam ijazah Strata dua saya), seandainya suatu hari terdapat instansi yang menolak ijazah tersebut karena penggunaan jilbab.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
Yogyakarta, 14 Februari 2022

Yang menyatakan



Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM: 19204020008



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-786/Un.02/DT/PP.00.9/04/2022

Tugas Akhir dengan judul : PENGGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYAU' DI IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MEY LINDA INDRIYANI, S.Pd.
Nomor Induk Mahasiswa : 19204020008
Telah diujikan pada : Selasa, 22 Maret 2022
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd.I., M.S.I
SIGNED

Valid ID: 624e93bfa0df



Penguji I

Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 624e4fde4aff3



Penguji II

Dr. Nasiruddin, M. Si, M.Pd
SIGNED

Valid ID: 624e5d5227357



Yogyakarta, 22 Maret 2022
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Prof. Dr. Hj. Sri Sumarni, M.Pd.
SIGNED

Valid ID: 624e6839a8bbb

**PERSETUJUAN TIM PENGUJI
UJIAN TESIS**


Tesis berjudul : PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA
BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYA' DI IAIN SALATIGA DAN UIN
SURAKARTA

Nama : Mey Linda Indriyani
NIM : 19204020008
Prodi : PBA
Kosentrasi : PBA

telah disetujui tim penguji ujian munaqosyah

Ketua/ Pembimbing : Dr. Muhammad Jafar Shodiq, MSI. ()

Penguji I : Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag. ()

Penguji II : Dr. Nasruddin, M.Si, M.Pd ()

Diuji di Yogyakarta pada tanggal 22 Maret 2022

Waktu : 09.00-10.00 WIB.
Hasil/ Nilai : 91/A-
IPK : 3,81
Predikat : Memuaskan /Sangat Memuaskan/Dengan Pujian

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.,
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan
Keguruan UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap penulisan tesis yang berjudul:

PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYA' DI IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA

Yang ditulis oleh:

Nama : Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM : 19204020008

Jenjang : Magister (S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab


Konsentrasi : Pendidikan Bahasa Arab

Saya berpendapat bahwa tesis tersebut sudah dapat diajukan kepada Program Magister (S2) Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga untuk diajukan dalam rangka memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd.)

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 14 Februari 2022

Pembimbing



Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd.L., M.S.I

NIP. 198203155 201 101 1 011

MOTTO

مَنْ خَرَجَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

“Barang siapa keluar untuk mencari Ilmu maka dia berada di jalan Allah”¹

(HR. At- Turmudzi)

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا (٤)

“Dan barangsiapa bertaqwa kepada Allah, niscaya Dia menjadikan kemudahan baginya dalam urusannya”.²

(QS. At. Talaq:4)

الْعِلْمُ صَيْدٌ وَالْكِتَابَةُ قَيْدُهُ قَيْدٌ صِيُودُكَ بِالْحَبَالِ الْوَائِقَةِ فَمِنْ الْحَمَاقَةِ

أَنْ تَصِيدَ غَزَالَهُ وَتَتْرُكَهَا بَيْنَ الْخَلَائِقِ طَائِفَةً

“Ilmu adalah buruan dan tulisan adalah ikatannya, ikatlah buruanmu dengan tali yang kuat. Termasuk kebodohan kalau engkau memburu kijang, setelah itu kamu tinggalkan terlepas begitu saja”³

(Diwan Al- Imam Al- Syafi’i)

¹ https://www.portal-ilmu.com/2020/02/kajian-hadits-tentang-mencari-ilmu_8.html (Rabu, 23 Maret 2022, pukul 19:00)

² <https://quran.kemenag.go.id/sura/65> (Rabu, 23 Maret 2022, pukul 19:16)

³ <https://www.ahmadzain.com/read/karya-tulis/598/tanggatangga-kesuksesan-belajar-11-menulis-ilmu/> (Rabu, 23 Maret 2022, pukul 20:00)

PERSEMBAHAN

Dengan setulus hati

Tesis ini kupersembahkan kepada:

Almamater tercinta

Program Studi Pendidikan Bahasa Arab

Program Magister Fakultas Ilmu Tarbiyah dan keguruan

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Linda Indriyani, Mey. NIM. 19204020008. Penggunaan Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa Dalam Pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Tesis Program Magister Pendidikan Bahasa Arab (PBA) UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2022. Pembimbing: Dr. Muhammad Jafar Shodiq, M. S.I.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bagaimana pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, untuk mengetahui bagaimana penggunaan Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian kuantitatif dengan jenis penelitian eksperimen (*experimental research*). Metode penelitian yang digunakan adalah *quasi eksperimen* atau eksperimen semu. Teknik pengumpulan data yaitu observasi, wawancara, tes, angket dan dokumentasi. Untuk analisis data angket validitas dan reabilitas menggunakan uji statisti IBM 25 dan analisis data tes menggunakan uji normalitas, homogenitas dan uji *independent samples t-test*. Adapun hasil dari penelitian ini sebagai berikut: 1) Pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta selama masa pandemi dilakukan secara Online dan menggunakan *Zoom, Gmeet, Whatsapp*, setiap hari selasa IAIN Salatiga dan Jum'at UIN Surakarta. Untuk media pembelajaran berupa kamus menggunakan Al-Munawwir IAIN Salatiga dan mu'jam ma'ani UIN Surakarta. Dosen memberi tugas melalui video materi atau berupa materi teks kemudian mahasiswa mengembangkan dan mendiskusikan lewat whatsapp, untuk penugasan IAIN Salatiga diberi waktu seminggu dan UIN Surakarta diberi waktu 3 hari. 2) Hasil penggunaan Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' yaitu dapat dilihat dari respon mahasiswa diketahui kelas Insya' IAIN Salatiga terdapat 28 mahasiswa dan kelas Insya' UIN Surakarta 36 Mahasiswa, adapun nilai *pretest* yang didapat untuk kelas Insya' IAIN Salatiga sebesar 54.11 dan kelas UIN Surakarta sebesar 51.53. Peningkatan hasil pembelajaran Insya' diperoleh dari hasil *post test* yang diuji dengan SPSS IBM 25 dinyatakan bahwa $475 > 0.05$. Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa hasil data homogenitas menunjukkan nilai sig $475 > 0.05$ terdapat perbedaan penggunaan kamus Istilah pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. sehingga dapat disimpulkan bahawa kamus istilah pendidikan Tiga Bahasa efektif digunakan dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. dengan melihat hasil rata-rata bahawa kelas Insya' IAIN Salatiga lebih kecil dibanding kelas Insya' UIN Surakarta, pada soal *posttest* yaitu $62,78 > 61,25$.

Kata Kunci: Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa, pembelajaran Insya'.

الملخص

الهدف من هذا البحث هو معرفة كيفية تعلم وكيفية استخدام قاموس "معجم المصطلحات التربوية" في تعلم إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية و بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية .

تستخدم هذه الدراسة طرق البحث الكمي مع نوع البحث التجريبي (البحث التجريبي). طريقة البحث المستخدمة هي شبه تجريبية. تقنية جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلات والاختبارات والاستبيانات والتوثيق. استخدام الاختبار الإحصائي المستقلة. وجاءت نتائج هذه الدراسة كالتالي: (١) يتم إجراء التعلم الإنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية و بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية في واء يستخدم Zoom و Gmeet و Whatsapp كل ثلاثاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية و يوم الجمعة بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية. ووسائل الإعلام بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية هو قاموس "المنور"، و معجم معاني بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية. يعطي الأستاذ مادة بفيديو أو نص ثم يقوم الطلاب بتطويرها ومناقشتها بوسيلة WhatsApp ، والمفروضات بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية في مدة أسبوع، وأما بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية ثلاثة أيام. (٢) نتائج استخدام قاموس "معجم المصطلحات التربوية" في التعلم إنشاءات هي: من المعروف أن فصل إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا يضم ٢٨ طالباً، وجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية ٣٦ طالباً، كانت الدرجة التجريبية التي تم الحصول عليها لفئة إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية هي ٥٤,١١ ، وجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية هي ٥١,٥٣. تم الحصول على الزيادة في نتائج التعلم إنشاء من نتائج الاختبار اللاحق باستخدام SPSS IBM 25 هو أن $٤٧٥ < ٠,٠٥$. وبالتالي ، يمكن استنتاج أن نتائج بيانات التجانس تظهر قيمة sig من $٤٧٥ < ٠,٠٥$ ، وهناك اختلافات في استخدام قاموس "معجم المصطلحات التربوية" في التعلم إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية و بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية. لذلك يمكن ان يقال أن قاموس "معجم المصطلحات التربوية" مؤثر في التعلم إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية وجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية. من خلال النظر إلى متوسط النتائج التي تشير إلى أن فئة إنشاء بجامعة الاسلامية سلاتيكا الحكومية أصغر من فئة إنشاء بجامعة الاسلامية سوراكارطا الحكومية ، في أسئلة الاختبار اللاحق ، أي $٦٢,٧٨ < ٦١,٢٥$.

الكلمات المفتاحية: معجم المصطلحات التربوية ، تعلم إنشاء.

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi kata-kata Arab yang dipakai dalam penyusunan tesis ini berpedoman pada Surat Keputusan Bersamamenteri Agama Danmenteri Pendidikan Dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158/1987dan 0543b/U/1987. UIN

A. Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
أ	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	bā'	B	Be
ت	tā'	T	Te
ث	ṣā'	ṣ	Es (dengan titik di atas)
ج	Jīm	J	Je
ح	ḥā'	ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	khā'	Kh	Ka dan Ha
د	Dāl	D	De
ذ	Ẓāl	Ẓ	Zet (dengan titik di atas)
ر	rā'	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sīn	S	Es
ش	Syīn	Sy	Es dan Ye
ص	Ṣād	ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض	ḍād	ḍ	De (dengan titik di atas)
ط	ṭā'	ṭ	Te (dengan titik di bawah)
ظ	ẓā'	ẓ	Zet (dengan titik di bawah)

ع	'ain	..'..	Koma terbalik di atas
Ĝ	Gain	G	Ge

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.,
 Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan
 Keguruan UIN Sunan Kalijaga
 Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap penulisan tesis yang berjudul:

PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYA' DI IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA

Yang ditulis oleh:

Nama : Mey Linda Indriyani, S.Pd.

NIM : 19204020008

Jenjang : Magister (S2)

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

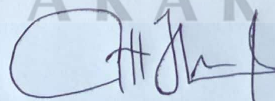
Konsentrasi : Pendidikan Bahasa Arab

Saya berpendapat bahwa tesis tersebut sudah dapat diajukan kepada Program Magister (S2) Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga untuk diajukan dalam rangka memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd.)

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 14 Februari 2022

Pembimbing



Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd.I., M.S.I

NIP. 198203155 201 101 1 011

D. Vokal Pendek Dan Penerapannya

---- َ ----	fathah	Ditulis	A
---- ِ ----	kasrah	ditulis	i
---- ُ ----	Ḍammah	ditulis	u

فَعَلَ	fathah	Ditulis	<i>fa'ala</i>
ذُكِرَ	kasrah	ditulis	<i>zūkira</i>
يَذْهَبُ	Ḍammah	ditulis	<i>yazhabu</i>

E. Vokal Panjang

1. Fathah + alif جَاهِلِيَّة	Ditulis ditulis	\bar{A} <i>Jāhiliyyah</i>
2. Fathah + ya' mati تَنَسَّ	Ditulis ditulis	\bar{A} <i>Tansā</i>
3. Kasrah + ya' mati كَرِيم	Ditulis ditulis	\bar{i} <i>Karīm</i>
4. Dammah + wawu mati فُرُوض	Ditulis ditulis	\bar{U} <i>furūd</i>

F. Vokal Rangkap

1. Fathah + ya' mati بَيْنَكُمْ	Ditulis Ditulis	<i>Ai</i> <i>Bainakum</i>
2. Fathah + wawu mati قَوْل	Ditulis ditulis	<i>Au</i> <i>Qaul</i>

G. Vokal Pendek Yang Berurutan Dalam Satu Kata Dipisahkan Dengan Apostrof

أَنْتُمْ	Ditulis	<i>A'antum</i>
أَعَدَّتْ	Ditulis	<i>U'iddat</i>
لَنَنْشُكْرَ تَمَّ	Ditulis	<i>La'in syakartum</i>

H. Kata Sandang Alif + Lam

1. Bila diikuti huruf Qamariyyah maka ditulis dengan menggunakan huruf awal “al”

الْقُرْآن	Ditulis	<i>Al-Qur'ān</i>
الْقِيَاس	Ditulis	<i>Al-Qiyās</i>

2. Bila diikuti huruf *syamsiyyah* ditulis sesuai dengan huruf pertama *syamsiyyah* tersebut.

السَّمَاء	Ditulis	<i>As-samā'</i>
الشَّمْس	Ditulis	<i>Asy-syams</i>

I. Penulisan Kata-Kata Dalam Rangkaian Kalimat

Ditulis menurut penulisnya

ذَوَالْفُرُوض	Ditulis	<i>Žawi al-furūd</i>
أَهْلُ السَّنَّة	Ditulis	<i>Ahl as-sunnah</i>

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Alhamdulillah hirobbil' alamin, segala puji syukur peneliti panjatkan kepada Allah Azza wa Jalla, atas karena Rahman dan Rahim-Nya sehingga penulis mampu menyelesaikan penulisan tesis yang berjudul **“PENGUNAAN KAMUS ISTILAH PENDIDIKAN TIGA BAHASA DALAM PEMBELAJARAN INSYA’ DI IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA”** ini dengan baik. Sholawat dan salam rindu teruntuk laki-laki termulia sepanjang masa, Rasul Muhammad Shallallaahu ‘alaihi wa Sallam, yang kerana kehadiran beliau, hari ini Allah Masih mengizinkan matahari untuk tetap bersinar.

Tesis ini ditulis dalam rangka memenuhi salah satu syarat akademik untuk memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd) Pada Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. Banyak sekali kesulitan dan hambatan yang penulis temui dalam penulisan tesis ini maka, dalam kesempatan ini pula, penulis ingin menyampaikan ucapan terimakasih sedalam-dalamnya ahsanal jaza’ kepada semua pihak yang telah memberikan bantuan berupa bimbingan, motivasi, support, dan doa selama proses penulisan tesis ini berlangsung. Selain ini ucapan terimakasih dan penghargaan penulis sampaikan kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Phil. Al Makin, M.A. selaku Rektor UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
2. Ibu Prof. Dr. Hj. Sri Sumarni, M.Pd., selaku Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga beserta segenap jajarannya.
3. Bapak Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd.I., M.S.I., selaku Ketua Program Studi Magister (S2) Pendidikan Bahasa Arab dan Ibu Dr. Dailatus Syamsiyah, S.Ag., M.Ag., selaku sekretaris Program Studi Magister (S2) Pendidikan

Bahasa Arab yang telah memberikan fasilitas dan pelayanan dengan baik selama perkuliahan dan penyelesaian tesis ini.

4. Bapak Dr. Muhammad Jafar Shodiq, S.Pd.I., M.S.I., selaku Dosen Pembimbing Tesis yang telah banyak meluangkan waktu dan pikiran untuk membimbing, memotivasi, dan mengarahkan penulis dengan penuh kesabaran, keikhlasan, dan rasa tanggung jawab sehingga tesis ini dapat diselesaikan dengan baik.
5. Bapak Dr. H. Tulus Musthafa, Lc, MA, selaku Dosen Penasihat Akademik yang telah meluangkan waktu dan pikiran untuk memberikan arahan dan bimbingan kepada penulis.
6. Segenap Dosen yang telah membekali penulis dengan berbagai ilmu pengetahuan dan pengalaman sejak awal kuliah sampai berada pada tahap akhir penulisan tesis ini.
7. Pimpinan serta seluruh karyawan/karyawati UIN Sunan Kalijaga yang telah memberikan pelayanan dengan sangat baik.
8. Keluarga tercinta, Bapak Teguh Prayitno, Ibu Ning, Mama Wiwik Suwarni, Adek-adekku Erliana Listiani, Wahnan, Deta Kunto Wibisono, Galih Setyo Wibowo, yang aku sayangi dan banggakan yang menjadi tempat berkeluh kesah, yang doa'anya menembus langit dan Allah ijabah dengan memberikan kemudahan dan kekuatan bagi penulis untuk menyelesaikan tesis ini.
9. Segenap keluarga besar IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA yang berkenan untuk saya jadikan tempat penelitian dan telah memberikan arahan dengan baik.
10. Dosen IAIN SALATIGA dan UIN SURAKARTA, terkhusus Bapak Slamet Darmono, M.Pd.I dan Bapak Cahya Edi Setyawan, M.Pd.I, yang telah meluangkan waktu dan memberikan banyak bantuan bagi penulis dalam mengumpulkan data penelitian.

11. Kepada mahasiswa PBA IAIN Salatiga dan UIN Surakarta yang sangat menghormati peneliti dalam melaksanakan penelitian dan mendukung media yang dipakai dalam penelitian ini.
12. Teman-teman seperjuangan di Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga.
13. Teman-teman yang selalu memberi semangat: April, Atika, Arum, Dewi, Hesti, Malikha, Zulfa, Lia, Sofiyah, Hellen, Zahra.
14. Calon suami yang selalu memberi semangat dan menemani dari awal kuliah hingga lulus.
15. Semua pihak yang telah berjasa atas penyelesaian tesis ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Penulis telah berupaya dengan segala kemampuan untuk menyelesaikan tesis ini. Namun penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dan kelemahan baik dari segi isi maupun tata Bahasa, hal ini disebabkan karena keterbatasan pengetahuan dan pengalaman yang penulis miliki. Untuk itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun demi kesempurnaan tesis ini. Penulis berharap tulisan ini bermanfaat dalam memperkaya khazanah ilmu pengetahuan.

Yogyakarta, 1 Maret 2022



Mey Linda Indriyani, S.Pd.
NIM. 19204020008

DAFTAR ISI

PERNYATAAN KEASLIAN	ii
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	iii
SURAT PERNYATAAN MEMAKAI JILBAB	iv
PENGESAHAN TUGAS AKHIR	v
PERSETUJUAN TIM PENGUJI	vi
NOTA DINAS PEMBIMBING	vii
MOTTO	viii
PERSEMBAHAN	ix
ABSTRAK	x
الملخص	xi
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN	xii
KATA PENGANTAR	xvi
DAFTAR ISI	xix
DAFTAR TABEL	xxii
DAFTAR GAMBAR	xxiv
DAFTAR LAMPIRAN	xxv
BAB I PENDAHULUAN	1
A.Latar Belakang	1
B.Rumusan Masalah	8
C.Tujuan dan Kegunaan Penelitian	8
D.Kajian Pustaka	10
E.Jenis dan Metode Penelitian	14
1.Jenis dan Metode Penelitian	14
2.Waktu penelitian	16

3.Data dan Sumber Data	17
4.Populasi dan Sampel	18
5.Uji Validitas dan Reliabilitas	19
6.Teknik Pengumpulan Data	23
7.Teknik Analisis Data	26
8.Instrumen Penelitian	29
9.Hipotesis Penelitian	34
10.Variabel Penelitian	34
F.Sistematika Pembahasan	36
BAB II LANDASAN TEORI	38
A.Landasan Teori	38
1.Pengertian Media pembelajaran	38
2.Aplikasi Kamus	40
3.Pengertian Pembelajaran bahasa Arab	46
4.Pengertian pembelajaran Insya'	49
5.Peta Konsep	54
BAB III PROFIL OBJEK PENELITIAN IAIN SALATIGA DAN UIN SURAKARTA	56
A.Profil IAIN Salatiga	56
1.Letak geografis IAIN SALATIGA	56
2.Sejarah PBA IAIN SALATIGA	57
3.Visi & Misi IAIN Salatiga	58
4.Tujuan PBA IAIN Salatiga	59
5.Pimpinan Prodi PBA IAIN Salatiga	61
6.Struktur Organisasi FITK IAIN Salatiga	61
7.Organisasi Kemahasiswaan IAIN Salatiga	61
8. Sarana Prasarana	62
B.Profil UIN SURAKARTA	63

1.Letak geografis UIN SURAKARTA	63
2.Sejarah PBA UIN Surakarta	65
3.Visi & Misi PBA UIN Surakarta	66
4.Tujuan PBA UIN surakarta	67
5.Pimpinan Prodi PBA UIN Surakarta	68
6.Struktur Ogranisasi FITK UIN Surakarta	68
7.Organisasi Kemahasiswaan UIN Surakarta	70
8.Sarana Prasarana	72
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	75
A.Pembelajaran Insyah' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta	75
1.Pembelajaran Insyah' di IAIN Salatiga	75
2.Pembelajaran Insyah' di UIN Surakarta	77
3.Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa	79
B.Penggunaan Kamus Istilah Pendidikan dalam Pembelajaran Insyah' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta	82
1.Hasil Tes	82
2.Hasil Angket	100
3.Hasil wawancara	110
BAB V PENUTUP	116
A.Kesimpulan	116
B.Saran – saran	117
DAFTAR PUSTAKA	119
LAMPIRAN	125

DAFTAR TABEL

Tabel 1. 1 Desain Penelitian	15
Tabel 1. 2 Jadwal Pelaksanaan Penelitian	16
Tabel 1. 3 Kisi-Kisi Instrumen Angket	29
Tabel 3. 1 Struktur Organisasi FITK UIN Surakarta.....	68
Tabel 4. 1 Kriteria Penilaian Ahli Materi.....	83
Tabel 4. 2 Validasi Ahli Materi	83
Tabel 4. 3 kriteria Penilain Ahli Materi.....	84
Tabel 4. 4 Validasi Ahli Materi	85
Tabel 4. 5 Kriteria Penilaian Validasi Ahli.....	86
Tabel 4. 6 Validasi Ahli IAIN Salatiga	87
Tabel 4. 7 Validasi Ahli UIN Surakarta.....	87
Tabel 4. 8 Daftar Nama Responden Kelas insya'.....	89
Tabel 4. 9 Hasil Nilai Pretest & Posttest Mahasiswa	91
Tabel 4. 10 Hasil nilai Pretest & Posttest Mahasiswa	93
Tabel 4. 11 Descriptive Pretest & Posttest IAIN Salatiga dan UIN Surakarta	95
Tabel 4. 12 Uji Normality	97
Tabel 4. 13 Hasil Data Homogenitas	98

Tabel 4. 14 Uji Independent T-Tes Statistic IAIN Salatiga dan UIN Surakarta	99
.....	
Tabel 4. 15 Penelitian Angket	100
Tabel 4. 16 profil Mahasiswa Uji lapangan	101
Tabel 4. 17 Hasil Uji Lapangan	102
Tabel 4. 18 Reliabilitas Soal	103
Tabel 4. 19 Respon Mahasiswa IAIN Salatiga	103
Tabel 4. 20 profil Mahasiswa Uji Lapangan	104
Tabel 4. 21 Hasil Uji Lapangan	105
Tabel 4. 22 Reliabilitas Soal	106
Tabel 4. 23 Hasil Responden Mahasiswa UIN Surakarta	107



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Letak Geografis IAIN Salatiga	57
Gambar 3. 2 Struktur Organisasi FITK IAIN Salatiga	62
Gambar 3. 3 Letak Geografis UIN Surakarta	64



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Angket Mahasiswa	126
Lampiran 2 Rencana Pelaksanaan Pembelajaran Insya' IAIN Salatiga	130
Lampiran 3 Rencana Pelaksanaan Pembelajaran insya' UIN Surakarta ...	134
Lampiran 4 Lembar Validasi Ahli	138
Lampiran 5 Validasi Ahli Materi	147
Lampiran 6 Validasi Ahli Materi	150
Lampiran 7 pedoman Penilaian <i>Pretest</i> dan <i>Posttest</i> IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.....	153
Lampiran 8 Surat Izin Penelitian.....	156
Lampiran 9 Pengisian Angket Mahasiswa IAIN Salatiga.....	158
Lampiran 10 Pengisian Angket Mahasiswa UIN Surakarta	161
Lampiran 11 Pedoman Wawancara Dosen IAIN Salatiga dan UIN Surakarta	164
Lampiran 12 Wawancara Mahasiswa IAIN Salatiga dan UIN Surakarta...	168
Lampiran 13 Tampilan Foto Hasil penelitian.....	178
Lampiran 14 Daftar Riwayat Hidup.....	180

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Wabah COVID-19 saat ini sedang melanda Indonesia. Pandemi saat ini tidak hanya berdampak pada sektor ekonomi, sosial, dan teknologi, tetapi juga sektor pendidikan. Pemerintah telah melakukan sejumlah langkah untuk melindungi warga Indonesia dari penyakit mematikan ini. Berbagai permintaan disebarluaskan secara luas, dan bantuan moral maupun material dikerahkan. Salah satu daya tarik di bidang pendidikan adalah peralihan dari pembelajaran offline (Luring) ke pembelajaran online (Daring).

Pemerintah telah menerbitkan Surat Edaran Nomor 657/03/2020 melalui Jenderal Pendidikan Islam tentang upaya pencegahan penyebaran Covid 19 (corona) di perguruan tinggi agama Islam. Sekolah dan lembaga, baik negeri maupun swasta, didorong untuk melakukan pembelajaran online apakah siap atau tidak. Mengikuti anjuran pemerintah, tata cara perkuliahan di kampus dialihkan dari offline ke online atau disebut juga Daring, dan ini berlaku untuk mata kuliah Insya'. Beberapa perguruan tinggi di Indonesia mulai menerapkan terobosan ini dalam pelaksanaan program pendidikannya.

Program tersebut dikenal sebagai program kuliah daring atau sistem *e-learning/ online learning*.⁴

Pembelajaran online memberikan seperangkat keprihatinan tersendiri bagi pelaku pendidikan seperti pengajar, siswa, dan institusi, serta hambatan bagi masyarakat umum, seperti orang tua. Dalam praktiknya, pendidik harus mencari cara untuk terus menyampaikan materi pembelajaran dan mudah diterima oleh peserta didik. Demikian juga siswa diharapkan dapat menyesuaikan diri dengan skenario dan kondisi seperti saat ini, salah satunya kesiapan mental.⁵

Pembelajaran online tidak bisa dilepaskan dari peran teknologi dalam implementasinya. Semua kebutuhan dalam proses belajar mengajar dapat dipenuhi dengan teknologi. Tounder menyatakan bahwa teknologi digital pada lembaga pendidikan merupakan salah satu cara untuk membantu pembelajaran, baik dalam hal mengakses informasi materi pembelajaran maupun dalam hal mendukung kegiatan pembelajaran dan yang berkaitan dengan tugas.⁶

Anak-anak muda kini lebih suka menonton sinetron, film, permainan mainan, dan internet yang akan menjadi gurunya, daripada

⁴ Mimi Permani Suci, *Efektivitas Pembelajaran Berbasis Daring Pada Mata Kuliah Insya' Di Stai Ma'arif Sarolangun*, **El-Jaudah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab**

⁵ Abdul Latip, "Komunikasi Pada Pembelajaran Jarak Jauh Di Masa Pandemi COVID-19," *Edukasi Dan Teknologi* 1, no. 2 (2020): Hlm. 108.

⁶ Sudarsri Lestari, "Peran Teknologi Dalam Pendidikan Di Era Globalisasi," *Edureligia; Jurnal Pendidikan Agama Islam* 2, no. 2 (2018): Hlm. 95–96.

mendengarkan pelajaran guru di kelas, karena pesatnya perkembangan teknologi informasi dan dunia hiburan. Akibatnya, guru saat ini harus mengembangkan pelajaran yang menarik dan mengasyikkan agar tidak ketinggalan teknologi informasi dan dunia hiburan yang semakin kompleks.

Dalam sistem pembelajaran modern saat ini, siswa tidak hanya berperan sebagai penerima pesan, tapi siswa juga bertindak sebagai komunikator atau penyampai pesan, dalam kondisi seperti itu, maka terjadi apa yang disebut dengan komunikasi pembelajaran sangat dibutuhkan untuk meningkatkan efektifitas pencapaian tujuan pembelajaran. Artinya proses pembelajaran akan terjadi apabila ada komunikasi antar penerima pesan dengan sumber/penyalur pesan lewat media tersebut.

Dunia pendidikan sekarang memasuki era yang kaya media, di mana perkuliahan sedang dilaksanakan secara offline untuk mendukung berbagai kegiatan pembelajaran yang kaya media. Selanjutnya, peran media pembelajaran akan menjadi semakin signifikan dalam kegiatan pembelajaran kontemporer yang menekankan keterampilan proses dan pembelajaran aktif.⁷ Bahasa Arab telah mengambil peran baru di dunia internasional sebagai bahasa agama, ilmu pengetahuan, dan komunikasi di seluruh dunia, berkat kemajuan peradaban Arab.⁸ Karena pentingnya bahasa, beberapa orang yang mempelajari bahasa Arab memanfaatkannya sebagai alat untuk mendapatkan

⁷ Tejo nurseto, *Membuat Media Pembelajaran Yang Menarik*, Jurnal Ekonomi & Pendidikan, Jurnal 8 nomor 1, April 2011, hlm. 20.

⁸ Imam Makruf, *Strategi Pembelajaran Aktif* (Semarang: Need Press, 2009), hlm. 7.

informasi yang mereka butuhkan dalam kehidupan sehari-hari. Ada juga individu yang menjadikannya sebagai tujuan yang harus dipenuhi ketika melakukan aktivitas tertentu, seperti belajar.

Belajar adalah tujuan utama instruktur di kelas, dengan tujuan menyebabkan perubahan mendadak dalam perilaku siswa. Para pendidik ini telah membuat perubahan dengan menggunakan berbagai metode pengajaran untuk mencapai tujuan dan dengan memilih strategi dan pendekatan yang tepat untuk memotivasi siswa. Peraturan Pemerintah (PP) No. 19/2005 mengamankan hal ini. Yang menyoroti pentingnya pembelajaran interaktif yang menginspirasi, menyenangkan, dan menantang, mendorong anak untuk berpartisipasi aktif berdasarkan bakat, minat, dan pertumbuhan fisik dan psikologisnya.⁹ Agar proses pembelajaran berpusat pada siswa, peran pendidik dalam pembelajaran adalah sebagai mediator dan fasilitator dalam pembentukan dan pemahaman siswa (Student Center Learning).

Media pembelajaran dapat dibagi menjadi tiga kategori berdasarkan formatnya: media audio, media visual, dan media audiovisual. Media audio, visual, dan audiovisual adalah jenis media pembelajaran yang menggabungkan dua unsur: suara (audio) dan visual (visual), yang dapat digunakan sendiri atau dalam kombinasi.¹⁰ Dalam hal ini, seorang guru bahasa

⁹ UU RI Nomor 20 Tahun 2003 Tentang Sisdiknas (Bnadung: Citra Umbara, 2010) Cet-II, hlm. 9.

¹⁰ Amir Hamzah suleiman, *Media Audio-Visual untuk pengajaran, penerangan, dan penyuluhan*, (Jakarta: PT. Gramedia, 1998), hlm. 11.

Arab menggunakan kumpulan alat (hadwere) untuk mengkomunikasikan pesan pembelajaran menggunakan suara dan gambar sebagai mediator. Koleksi komputer/laptop, LCD/proyektor, dan speaker termasuk di antara instrumen yang tersedia. Hal ini dimaksudkan agar dengan menggunakan bahan ajar ini pembelajaran menjadi lebih menarik dan berdampak baik bagi kemajuan pembelajaran bahasa Arab. Sementara itu, lembaga pendidikan kini dituntut untuk melakukan pembelajaran online yang membutuhkan penggunaan jaringan dan media yang baik dan stabil. Pembelajaran online adalah jenis pembelajaran yang berlangsung antara siswa dan pendidik dengan bantuan jaringan internet.¹¹ Pembelajaran daring merupakan proses pembelajaran yang terjadi antar siswa dengan pendidik melalui interaksi bantuan jaringan internet.¹² Dengan kemajuan teknologi, kini sudah banyak aplikasi yang dapat membantu pembelajaran online, seperti zoom, Google Classroom, Google Meet, Whattsap, dan lain-lain.

Berkaitan dengan tempat penelitian yang akan dilakukan bertempat di dua kampus yaitu Institut Agama Islam Negeri Salatiga dan Universitas Islam Negeri Raden Mas Said Surakarta (UIN Surakarta), bahwa kampus ini merupakan kampus islam yang berada di tengah kota salatiga dan surakarta. Di dua kampus tersebut sama-sama ada jurusan pendidikan bahasa Arab

¹¹ Sri Harnani, "Efektivitas Pembelajaran Daring Di Masa Pandemi Covid-19" BDK Jakarta Kementerian Agama RI, 2020.<https://bdkjakarta.kemendikbud.go.id/berita/efektivitas-pembelajaran-daring-di-masa-pandemi-covid-19>.

¹² Kutarto, E. (2017). *Keefektifan Model Pembelajaran Daring Dalam Perkuliahan Bahasa Indonesia Di Perguruan Tinggi*. Indonesia Language Education And 224 Literture, 3(1), 99-110. 10.24235/ileal.v3i1. hlm.1820.

namun tidak semua mahasiswa bisa langsung paham dengan bahasa arab sehingga memerlukan waktu untuk belajar bahasa Arab apalagi yang baru memulai belajar bahasa di perguruan tinggi. Dan di dua kampus tersebut ada pembelajaran insya' yang fokus dengan keterampilan menulis. Di IAIN Salatiga ada program bahasa Arab dan bahas Inggris sendiri dalam mata kuliah yang dulunya bernama SIBA untuk bahasa arab dan SIBI untuk bahasa inggris, sekarang sudah dimasukkan kedalam mata kuliah dan itu menjadi mata kuliah wajib. Sedangkan di UIN Surakarta ada program martikulasi untuk mahasiswa yang belum pernah belajar bahasa arab sama sekali dan diajarkan dalam sebuah organisasi.

Dalam penelitian ini peneliti meneliti dalam pembelajaran Insya' di semester 5 (ganjil) mahasiswa di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, pembelajaran Insya' di Iain Salatiga dosen biasa menggunakan kamus Al-Munnawir, dan untuk diskusi menggunakan media Wattshap, sedangkan di UIN Surakarta dalam proses pembelajaran menggunakan Mu'jam Ma'ani dan untuk forum diskusi menggunakan media Gmeet. Mahasiswa mengalami kendala dalam pembelajaran Insya' terutama semenjak adanya wabah covid - 19 pembelajaran kurang efektif karena dilakukan secara online (daring), banyak mahasiswa yang mengalami kendala sinyal saat proses pembelajaran, kurang memahami materi yang dijelaskan oleh dosen, mahasiswa juga ada yang terkendala dalam nahwu shorof saat menyusun sebuah kalimat atau paragraf dari kosakata yang diberikan dosen di matakuliah Insya', dan banyak

tugas sehingga mahasiswa lebih dituntut untuk belajar mandiri, sedangkan masih ada mahasiswa yang kurang menguasai kosa kata bahasa arab, dalam pembelajaran Insyah' mahasiswa juga membutuhkan banyak kamus untuk dapat menyelesaikan tugas-tugas mata kuliah Insyah' yang diberikan dari dosen, sehingga menurut peneliti ini sangat perlu diteliti karena di dua kampus tersebut belum pernah menggunakan kamus Istilah Pendidikan Tiga bahasa.

Di penelitian ini peneliti menggunakan media kamus istilah pendidikan tiga bahasa terdiri dari bahasa Indonesia, Arab, dan bahasa Inggris. Kamus tersebut di buat oleh dosen UIN SUKA Yogyakarta bernama Dr. Muhammad Ja'far Shodiq, S.Pd.I., M.S.I., dosen di UIN SUKA Yogyakarta, bekerja sama dengan tim pengembang untuk membuat kamus. Kamus tersebut adalah aplikasi kamus yang dapat diunduh dari Google Play Store. Kamus tersebut dibuat pada 2018 dan akan diperbarui di masa mendatang. Program ini benar-benar gratis, tidak memiliki iklan, dan dapat digunakan secara offline tanpa memerlukan koneksi internet. Menurut pakar media, istilah "kamus pendidikan tiga bahasa" tidak umum digunakan atau dipahami, terutama di kalangan mahasiswa.

Maka dari itu penulis meyakini bahwa judul ini penting untuk diteliti karena beberapa penelitian sebelumnya telah dijelaskan tentang beberapa media pembelajaran bahasa Arab yang digunakan untuk mendukung pembelajaran dan media yang digunakan penulis kamus istilah pendidikan tiga

bahasa belum ada yang meneliti sehingga menurut peneliti ini sangat penting untuk diteliti.

Berdasarkan latar belakang di atas peneliti ini ingin menerapkan dan mengamati penggunaan kamus istilah pendidikan tiga bahasa dalam pembelajaran bahasa Arab yang diajarkan di kampus IAIN Salatiga dan UIN Surakarta yang berkaitan dengan pembelajaran Insya'. Dengan judul penelitian "Penggunaan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta". Dengan demikian, latar belakang di atas dapat dijadikan acuan dalam memulai sebuah reseach ilmiah yang akan dilakukan penulis saat ini.

B. Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang di atas, maka rumusan masalah yang akan dibahas dalam penelitian ini adalah:

1. Bagaimana pelaksanaan pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta?
2. Bagaimana Hasil penggunaan Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta?

C. Tujuan dan Kegunaan Penelitian

Berdasarkan paparan rumusan masalah diatas maka Adapun tujuan dari penelitsn ini yaitu:

1. Untuk mengetahui bagaimana pelaksanaan pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta

2. Untuk mengetahui Hasil penggunaan Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta

Hasil dari penelitian ini memiliki beberapa kegunaan dan manfaat yang dapat diambil oleh pembaca yaitu sebagai berikut:

1. Kegunaan Teoritis

Hasil penelitian ini diharapkan bermanfaat bagi peneliti, Dosen, mahasiswa sebagai referensi dalam penelitian, bisa mengembangkan dan memperdalam kajian aplikasi Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa

2. Kegunaan Praktis

- a. Bagi Pendidik

Diharapkan bisa menjadi suatu ilmu dan pengetahuan yang baru untuk diterapkan dalam pembelajaran Bahasa Arab secara kontinus agar peserta didik dapat meningkatkan kompetensi belajar Bahasa Arab

- b. Bagi peserta didik

Diharapkan setelah melakukan penelitian mengenai penggunaan kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, hasil belajar tetap meningkat dan semangat dalam belajar Bahasa Arab

c. Bagi peneliti

Diharapkan dengan melakukan penelitian ini, peneliti mendapatkan wawasan baru dalam melaksanakan eksperimen dengan aplikasi Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya', bisa menjadi alat bantu dalam pembelajaran Bahasa Arab

D. Kajian Pustaka

Beberapa penelitian yang telah dilakukan oleh beberapa peneliti terdahulu yang berhubungan dengan penelitian ini, penulis mencoba mendeskripsikan dan menelaah hasil-hasil dari penelitian terdahulu sebagai referensi atau acuan menulis tesis di antaranya:

1. Jurnal Hayati nufus yang berjudul “Pembelajaran Insya' (کتابه) dengan media strip story”, Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui tentang penggunaan media strip story dalam pembelajaran Insya' (کتابه) untuk mengajak pembelajar lebih fun dan tertarik dalam pembelajaran bahasa dan juga membantu pengajar untuk melatih kemampuan berbahasa pembelajar khususnya pada keterampilan menulis (Insya’). penelitian ini menggunakan penelitian kualitatif deskriptif. Persamaan dengan penelitian yang penulis tulis adalah meneliti tentang penggunaan media dalam pembelajaran insya' namun yang membedakan penelitian ini menggunakan media strip story sedangkan yang digunakan penulis dalam penelitiannya

adalah aplikasi kamus Istilah Tiga bahasa.dan tujuan peneltii adalah untuk mengetahui keefektifan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa dalam pembelajaran Insya'¹³

2. Jurnal Mimi Permani Suci yang berjudul “Efektivitas Pembelajaran Berbasis Daring Pada Mata Kuliah Insya’ di STAI Ma’arif Sarolangun”, Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis efektifitas proses belajar mengajar mata pelajaran Insya’ (menulis) menggunakan pembelajaran berbasis online. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan pengumpulan data adalah distribusi kuesioner kepada narasumber yaitu mahasiswa STAI Ma’arif, Bahasa Arab Pendidikan Bahasa Semester IV melalui Whatsapp.persamaan penelitian ini dengan penelitian yang peneliti tulis adalah untuk menegtahui pembelajaran Insya’ menggunakan media namun yang membedakan yaitu peneliti ini menggunakan media online whatsapp pada pembelajaran Insya’, yang penulis gunakan dalam penelitian ini adalah media kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa yang bisa digunakan dengan mudah tanpa online.¹⁴
3. Jurnal Safriana, Suhaimi, dan Maimunah yang berjudul “Papan Kantong dan Efektifitas Pengunaannya dalam pembelajaran Insya’ pada Pondok

¹³ Hayati nufus, *Pembelajaran Insya’ (كتابة) dengan media strip story*, (Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Ambon: Jurnal Horizon pendidikan, Vol. 10, Nomor 2, Juli-Desember 2015).

¹⁴ Mimi Permani Suci, *Efektivitas Pembelajaran Berbasis Daring Pada Mata Kuliah Insya’ di STAI Ma’arif Sarolangun*, (STAI Ma’arif Sarolangun, El-Jaudah:Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab, Vol. 1 No. 2 Tahun 2020).

Pesantren Modern Babun Najah Ulek Kareng Banda Aceh”, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektifitas penggunaan papan kantong untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam pembelajaran *Insya'* dan metode yang digunakan oleh peneliti adalah penelitian eksperimen dan dalam pengumpulan data peneliti menggunakan pre-test, post test dan pengamatan langsung. Persamaan penelitian ini dengan penelitian yang peneliti tulis adalah untuk mengetahui pembelajaran *Insya'* namun yang membedakan adalah peneliti ini menggunakan media papan kantong untuk meningkatkan kemampuan pembelajaran *Insya'* sedangkan yang penulis gunakan dalam penelitian ini adalah aplikasi kamus istilah pendidikan tiga bahasa yang digunakan dalam pembelajaran *Insya'*.¹⁵

4. Jurnal Aisyatul Hanun, Amirul Mukminin yang berjudul “Implementasi Model Pembelajaran Cooperative Learning Tipe STAD dalam Pembelajaran *Insya'*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui keterampilan menulis dari tingkat dasar, setidaknya sampai tingkat menengah, dan juga untuk memotivasi siswa untuk antusias membaca teks bahasa Arab sehingga dapat mengasah kemampuan menulisnya. Penelitian ini menggunakan penelitian kualitatif. Persamaan penelitian dengan penelitian yang peneliti tulis adalah pembelajaran *Insya'* namun yang

¹⁵ Safriana, Suhaimi, dan Maimunah, *Papan Kantong dan Efektifitas Penggunaannya dalam pembelajaran Insya' pada Pondok Pesantren Modern Babun Najah Ulek Kareng Banda Aceh*, (UIN Ar-RANIRY:LISANUNA, Vol. 9, No. 1 (2019).

membedakan penelitian ini menggunakan model pembelajaran kooperatif tipe Student Team Achievement Divisions (STAD), sedangkan yang peneliti teliti adalah media aplikasi kamus Istilah pendidikan Tiga bahasa.¹⁶

5. Jurnal Slamet Riyadi yang berjudul “ Penggunaan Gambar berseri dalam pembelajaran Insyah’ Muwajjah untuk meningkatkan keterampilan menulis”. Dalam penelitian ini salah satu media yang digunakan dalam pembelajaran Insyah’ muwajjah adalah media gambar berseri yaitu serangkaian beberapa gambar yang saling berkaitan, peserta didik bisa membuat sebuah kata sesuai dengan gambar-gambar tersebut, lalu merangkainya menjadi sebuah kalimat sempurna. Dan pada tahapan selanjutnya bila kalimat-kalimat tersebut sesuai dengan rangkaian gambar-gambar yang tepat maka akan menjadi sebuah karangan. Dan itu sudah dapat dikatakan gambar berseri dapat meningkatkan keterampilan menulis. Sedangkan penelitian yang peneliti tulis ini tujuannya adalah untuk mengetahui efektivitas penggunaan kamus istilah pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insyah’ dengan memberi soal tes kepada peserta didik. persamaan dengan penelitian ini adalah sama-sama menggunakan media, namun berbeda media gambar berseri dan media kamus.¹⁷

¹⁶ Aisyah Hanun, Amirul Mukminin, *Implementasi Model Pembelajaran Cooperative Learning Tipe STAD dalam Pembelajaran insya’*, (Universitas Ibrahim Situbondo, Studi Arab: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol 10, No. 1, Juni 2019).

¹⁷ Salmat Riyadi. “*Penggunaan Gambar Berseri Dalam Pembelajaran Insyah’ Muwajjah Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis*”. Universitas Dharmawangsa: Jurnal Warta Edisi: 48, April 2016 | ISSN : 1829 – 7463.

E. Jenis dan Metode Penelitian

1. Jenis dan Metode Penelitian

Penelitian ini menggunakan metode penelitian kuantitatif dengan desain penelitian eksperimen (*experimental research*). Pendekatan penelitian kuasi-eksperimental yang digunakan. Artinya, penyelidikan untuk melihat apakah "kegiatan" yang dikenakan pada hal yang diteliti memiliki dampak.¹⁸ Pendekatan kuantitatif mencoba menguji hipotesis, menetapkan fakta, menunjukkan hubungan antar variabel, memberikan deskripsi dan data, serta membuat sketsa dan meramalkan hasil. Desain penelitian, yang menggunakan teknik kuantitatif untuk *pretest* dan *posttest*, harus terstruktur, terstandarisasi, diformalkan, dan direncanakan dengan cermat sebelumnya.

Adapun jenis penelitian ini adalah (*pretest + treatment + posttest*).

Dapat digambarkan sebagai berikut:

- a. Ada satu kelas yang sebelumnya peneliti berikan soal untuk dikerjakan, dengan tujuan hasil dari jawaban mereka untuk dihitung Uji Normalitas dan digunakan dalam kelas eksperimen
- b. Ada satu kelas untuk kelas eksperimen di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Masing- masing kelas eksperimen diberi *pretest* untuk

¹⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian (Kuantitatif, kuanlitatif, dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta, 2011) Hlm. 11.

mengetahui keadaan awal apakah ada perbedaan diantara masing-masing kampus tersebut.

- c. Setiap masing-masing kelas eksperimen diberi *treatment* dengan sama-sama menggunakan aplikasi Kamus istilah Pendidikan Tiga bahasa dengan materi sesuai dengan silabus dimasing-masing kampus tersebut.
- d. Satu kelas eksperimen di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta diberikan *posttest* untuk mengetahui hasil akhir dari kedua kampus tersebut.

Tabel 1. 1 Desain Penelitian

Kelompok	Pretest	Perlakuan	Posttest
X1	T ¹	Y	T ²
X2	T ¹	Y	T ²

Keterangan:

X1: Kelas Insya' IAIN Salatiga

X2: Kelas Insya' UIN Srakarta

Y: pembelajaran menggunakan Kamus Pendidikan tiga bahasa di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta

T¹: *Pretest* (tes kemampuan awal)

T²: *Posttest* (tes kemampuan akhir)

2. Waktu penelitian

Penelitian ini dilakukan pada september 2021 sampai dengan februari 2022 pada mahasiswa di kelas mata kuliah *Insya'* di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Di IAIN Salatiga pembelajaran *Insya'* ada di hari Jum'at sedangkan di UIN Surakarta pembelajaran *Insya'* ada di hari selasa.

Tabel 1. 2 Jadwal Pelaksanaan Penelitian

No	Kegiatan	Bulan					
		Sept	Okt	Nov	Des	Jan	Feb
1.	pembuatan proposal	√					
2.	Penyusuann Instrument		√				
3.	pelaksanaan penelitian			√			
4.	pengambilan data				√		
5.	Analisis data					√	
6.	Penyempurnaan Lampiran						√

- a. Pelaksanaan *pretest* (tes awal)

Pretest dilakukan pada awal pertemuan yaitu pada kelas Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Tes dilakukan menggunakan File PDF yang dikirim ke mahasiswa untuk mengetahui pengetahuan awal mahasiswa.

- b. Pemberian (*treatment*) perlakuan

Pelaksanaan dilakukan hari Jum'at di kelas Insya' IAIN Salatiga 2x45 menit dan di UIN Surakarta dilakukan hari selasa selama 2x45 menit.

- c. Pemberian *posttest* (tes akhir)

Tes terkahir dilakukan pada pertemuan setelah dua kali memberi *treatment* dengan masing-masing kelas Insya' di kedua kampus menggunakan kamus Istilah Pendidikan tiga bahasa. Tes berguna untuk mengetahui efektivitas kamus Istilah pendidikan tiga bahasa dari masing- masing kampus kemudian di proses analisis data.

3. Data dan Sumber Data

- a. Ketua Prodi IAIN Salatiga dan UIN Surakarta
- b. Dosen Mata Kuliah Insya' IAIN Salatiga dan UIN Surakarta
- c. Mahasiswa PBA semester 5 mata kuliah Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta dan dokumen- dokumen yang ada di Prodi PBA IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Yang akan dijadikan sumber penelitian untuk memperoleh hasil belajar mahasiswa dalam penggunaan Kamus Istilah pendidikan Tiga Bahasa dalm pembelajaran insya'. dalam

penelitian ini, penulis fokus pada mahasiswa PBA semester 5 mata kuliah Insha'.

4. Populasi dan Sampel

a. Populasi

Populasi dalam penelitian ini yaitu seluruh mahasiswa jurusan pendidikan bahasa Arab semester 5 kelas Insha' di IAIN Salatiga yang berjumlah 55 mahasiswa dibagi menjadi 2 kelas yaitu kelas A dan kelas B dan UIN Surakarta berjumlah 100 mahasiswa yang dibagi menjadi 3 kelas yaitu kelas A, B dan C.

b. Sampel

Sampel data penelitian ini menggunakan satu kelas Insha' dari IAIN Salatiga dan UIN Surakarta dengan memberikan media yang sama. Teknik pengambilan sampel dengan simple random sampling yaitu mengambil sampel secara acak.¹⁹ Kelas Insha' dari masing-masing kampus diberi perlakuan dengan media Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa, di kelas Insha' IAIN Salatiga mengambil sampel 28 mahasiswa sedangkan yang di UIN Surakarta mengambil sampel sebanyak 36 mahasiswa.

¹⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian (Kuantitatif, kuantitatif, dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta, 2011) Hlm. 38.

5. Uji Validitas dan Reliabilitas

a. Validitas

Instrumen yang valid adalah instrumen yang digunakan untuk mendapatkan data (pengukuran) yang akurat. Validitas mengacu pada kemampuan instrumen untuk mengukur apa yang diklaim dapat diukur. Validitas adalah metrik yang menunjukkan seberapa valid dan reliabel suatu instrumen. Instrumen yang berkualitas tinggi memiliki tingkat validitas yang tinggi. Instrumen yang kurang berkualitas, sebaliknya, memiliki validitas yang rendah. Tinggi rendahnya validitas instrumen menunjukkan bahwa jumlah data yang dikumpulkan tidak menyimpang dari deskripsi validitas yang dimaksudkan.²⁰

Setelah menentukan jumlah item yang valid, instrumen diuji reliabilitasnya, dengan tujuan untuk menentukan apakah kuesioner yang digunakan dalam penelitian ini dapat dipercaya sebagai alat pengumpulan data. Untuk mengukur validitas instrumen angket peneliti menggunakan rumus korelasi *product moment* yang dikemukakan oleh Pearson dengan bantuan SPSS, yaitu dengan rumus sebagai berikut:²¹

168 ²⁰ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006), hal. 170

²¹ *Ibid*, hal. 170

$$r_{xy} = \frac{N\Sigma XY - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{\{N\Sigma X^2 - (\Sigma X)^2\}\{N\Sigma Y^2 - (\Sigma Y)^2\}}}$$

Keterangan :

r_{xy} : Koefisien korelasi antara variabel X dan Y

N : Jumlah responden

X : Jumlah jawaban item

Y : Jumlah item keseluruhan

Dasar pengambilan keputusan validitas instrumen angket:

- 1) Jika nilai $r_{hitung} > r_{tabel}$, maka instrumen tersebut dapat dikatakan valid. Jika $r_{hitung} < r_{tabel}$, maka instrumen tersebut dikatakan tidak valid.
- 2) Nilai signifikansi (sig) $< 0,05$ maka instrument tersebut dapat dikatakan valid, jika nilai signifikansi (sig) $> 0,05$ maka dapat dikatakan instrumen tersebut tidak valid.

b. Reliabilitas

Reliabilitas adalah untuk mengetahui hasil pengukuran tetap konsisten, apabila dilakukan pengukuran dua kali atau lebih terhadap gejala yang sama dengan menggunakan alat pengukur yang sama pula.²²

²² Syofian Siregar, *Statistika Deskriptif Untuk Penelitian*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2013), hal. 173.

Ketika pengukuran diulang dua kali atau lebih untuk gejala yang sama dengan alat ukur yang sama, reliabilitas berarti bahwa hasilnya tetap konstan. Suatu instrumen penelitian dikatakan mempunyai nilai yang reliabilitas tinggi Jika tes (alat pengumpul data) menghasilkan hasil yang konsisten dalam mengukur apa yang diukur, suatu instrumen penelitian dikatakan memiliki nilai reliabilitas yang tinggi. Konsep reliabilitas mengacu pada keyakinan bahwa suatu instrumen cukup dapat dipercaya untuk digunakan sebagai alat pengumpulan data. Instrumen yang dapat dipercaya akan menghasilkan data yang reliabel.²³

Uji reliabilitas angket menggunakan rumus alpha dengan rumus SPSS. Rumus alpha digunakan untuk mencari reliabilitas instrument dengan skor bukan 1 dan 0, seperti angket dan soal bentuk uraian.²⁴

Langkah-langkah yang dilakukan untuk mencari reliabilitas dengan menggunakan *Cronbach Alpha* adalah sebagai berikut.²⁵

²³ *Ibid*, hal. 176

²⁴ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006), hal. 1996

²⁵ *Ibid*, hal. 110 – 111

1) Mencari varians total

$$\sigma^2 = \frac{\sum X^2 - \frac{(\sum X)^2}{N}}{N}$$

Keterangan :

σ^2 : Varians total

$\sum X^2$: Jumlah kuadrat skor total setiap responden

$(\sum X)^2$: Jumlah kuadrat seluruh skor total dari setiap responden

N : Jumlah responden

2) Mencari varians tiap item

$$\sigma_i = \frac{\sum X_i^2 - \frac{(\sum X_i)^2}{N}}{N}$$

Keterangan :

σ_i : Varians butir tiap item

$\sum X_i^2$: Jumlah kuadrat jawaban responden pada setiap varians

$(\sum X_i)^2$: jumlah kuadrat skor seluruh responden dari setiap item

N : Jumlah responden

3) Rumus Alpha

$$r_{11} = \left(\frac{n}{n-1} \right) \left(1 - \frac{\sum \sigma_i^2}{\sigma_t^2} \right)$$

Keterangan :

r_{11} : Reliabilitas

n : Banyaknya butir item

$\sum \sigma_i^2$: Jumlah varians skor tiap-tiap item

σ_t^2 : Varians total

Dasar pengambilan keputusan uji reliabilitas instrumen angket

- a) Jika nilai *Cronbach Alpha* > 0,60 maka instrumen tersebut dapat dikatakan reliabel
- b) Jika nilai *Cronbach Alpha* < 0,60 maka instrumen tersebut dapat dikatakan tidak reliabel

6. Teknik Pengumpulan Data

Teknik pengumpulan data gunanya untuk menjawab dari rumusan masalah yang diajukan. Teknik pengumpulan data merupakan langkah utama untuk mengumpulkan jawaban dari sebuah pertanyaan dalam penelitian.²⁶

Dan menjadi suatu tujuan dalam penelitian. Adapun teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini sebagai berikut:

²⁶ Ahmad Tanzeh, Pengantar Metode Penelitian, Hlm. 20.

a. Observasi

Sebagai metode ilmiah observasi bisa diartikan sebagai pengamatan dan pencatatan fenomena-fenomena yang diselidiki.²⁷ Dalam metode observasi ini, peneliti mengamati, mencatat, menganalisis dan selanjutnya peneliti membuat kesimpulan tentang penggunaan kamus pendidikan tiga bahasa dalam pembelajaran Insyah di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

b. Wawancara

Wawancara adalah pengumpulan data yang diperoleh melalui tanya jawab secara lisan untuk mendapatkan keterangan.²⁸ Dalam wawancara ini peneliti menyiapkan pertanyaan-pertanyaan terlebih dahulu yang akan diajukan melalui pedoman wawancara, adapun pihak yang diwawancarai adalah mahasiswa PBA semester 5(ganjil) di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta dan dosen mata kuliah bahasa arab di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

c. Tes

Tes merupakan alat atau prosedur yang digunakan untuk mengetahui atau mengukur sesuatu dalam suasana, dengan cara dan aturan-aturan yang sudah ditentukan.²⁹ Metode tes digunakan untuk memperoleh data hasil penelitian, yang kemudian di analisis untuk

²⁷ Sutrisno Hadi, *Metode Research*, (Yogyakarta: Andi, 2000), hlm. 136.

²⁸ Koentjaraningrat, *Metode- Metode Penelitian Masyarakat* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1985) hlm. 129.

²⁹ Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta : PT. Bumi Aksara, 2010), hlm.53

mendapatkan jawaban atau permasalahan dan untuk menguji hipotesis yang diajukan. Tes yang digunakan yaitu tes formatif, tes yang berkaitan dengan aplikasi kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya'. Untuk sejauh mana mahasiswa menguasai materi yang sudah diajarkan.

d. Angket/ Kuisisioner

Kuisisioner sebuah pertanyaan tertulis yang digunakan untuk memperoleh informasi dari responden dalam arti laporan tentang pribadinya atau hal-hal yang ia ketahui.³⁰ Kuisisioner bertujuan untuk mengetahui hasil penggunaan kamus pendidikan tiga bahasa dalam pembelajaran Insya', angket ini penulis menggunakan angket yang bersifat tertutup, dalam angket ini pertanyaan telah melalui alternatif jawaban yang tinggal dipilih oleh responden. Jadi responden tidak memberi jawaban atau respon lain kecuali yang tersedia alternatif jawaban. Responden dalam penelitian ini adalah mahasiswa PBA semester 5 matakuliah Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

e. Dokumentasi

Dokumentasi merupakan catatan peristiwa yang sudah berlalu. Dokumentasi bisa berbentuk tulisan, gambar, atau karya-

³⁰ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (cet. III; Bandung, Alfabeta, 2008), Hlm. 241.

karya monumental dari seseorang.³¹ Dokumentasi yang ditunjukkan dalam hal ini adalah segala yang berhubungan dengan kelembagaan dan administrasi, struktur organisasi kampus, kegiatan pemanfaatan kamus pendidikan tiga bahasa dan dokumen terkait pembelajaran bahasa arab menggunakan kamus pendidikan tiga bahasa. Metode ini dilakukan untuk mengetahui segala hal terkait dengan penelitian ini dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

7. Teknik Analisis Data

Studi ini menggunakan teknik statistik inferensial yang terhubung dengan analisis data, dari mana kesimpulan dapat ditarik pada semua objek berdasarkan sampel yang dikumpulkan.³² Uji-t sampel independen digunakan untuk mendapatkan satu set data parametrik. Anda dapat mengamati data yang diperoleh dalam bentuk data parametrik atau non-parametrik setelah melakukan berbagai langkah analisis data.³³ Alat statistik yang disebut uji perbedaan digunakan untuk menganalisis data. Uji statistik berikut digunakan dalam penelitian ini: Rumus Kolmogrov-Smirnov Test digunakan untuk melakukan uji statistik untuk dua sampel yang terhubung satu sama lain.

³¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D) (Bnadung: Alfabeta, 2009) Cet. IX hlm. 329.

³² Burhan Nurgiyantoro, *Statistic Terapan*, Gajah Mada University Press, Yogyakarta, 2004, Hlm. 9.

³³ Hartono, *Analisis Data Statistika Dan Penelitian*, Yogyakarta, 2009, Hlm.9.

Dalam penelitian kuantitatif, statistik digunakan dalam prosedur analisis data. Statistik deskriptif dan statistik inferensial adalah dua jenis statistik. Statistik parametrik dan statistik non-parametrik adalah dua jenis statistik inferensial.

Memahami statistik deskriptif adalah ujian statistik yang memungkinkan Anda menilai data dengan terlebih dahulu menggambarkan fakta dan kemudian menarik kesimpulan. Statistik inferensial adalah statistik yang digunakan untuk menganalisis sampel dan kemudian menerapkan hasilnya ke seluruh populasi.

Uji statistik parametrik digunakan untuk data interval dan rasio, sedangkan uji statistik nonparametrik digunakan untuk data nominal dan ordinal dalam statistik inferensial.³⁴

Beberapa pilihan uji statistik Parametrik untuk dua sampel yang berhubungan yaitu Kolmogrov-Smirnov. Kolmogrov-Smirnov adalah salah satu opsi untuk uji statistik parametrik untuk dua sampel terkait. Kolmogrov-Smirnov adalah tes tujuan umum untuk menentukan distribusi variabel independen dalam sampel uji-t yang sama di seluruh sampel yang tidak berhubungan.

Analisis data tes yang dilakukan untuk pretest dan posttest pada masing-masing kelas eksperimen di kampus yang berbeda, yaitu sebagai berikut:

³⁴ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif R & D...*, Hlm. 147-150

a. Uji Normalitas

Konsep dasar uji normalitas bertujuan untuk mengetahui apakah data sampel berdistribusi normal atau tidak. Nilai yang menunjukkan $p > 0.05$ maka data dinyatakan berdistribusi normal. Jika $p < 0.05$ maka data tersebut tidak berdistribusi normal.

b. Uji Homogenitas

Uji Homogenitas dilakukan jika sudah mendapatkan uji normalitas data sampel sudah baku dilanjutkan ke uji homogenitas. Dan uji homogenitas ini menguji kedua sampel tersebut homogen yaitu membandingkan kedua varian. Jika hasil $p > 0.05$ maka data dinyatakan homogen, jika $p < 0.05$ maka data dinyatakan tidak homogen.

c. Uji Independent sampel T-test

Uji Independent sampel t-test digunakan untuk menguji ada tidaknya perbedaan mean. Uji ini dilakukan pada kelas Insya' semester 5 kelas A IAIN Salatiga dengan kelas Insya' semester 5 kelas B UIN Surakarta. Pengujian ini biasanya dilakukan untuk mengetahui sebelum dan sesudah menerima perlakuan tertentu untuk melihat hasil mean diantara masing-masing kelas Insya' tersebut.³⁵ Adapun dasar pengambilan keputusannya yaitu sebagai berikut:

³⁵ Miftahun Ni'mah Suseno, *Statistika: Teori dan Aplikasi untuk Penelitian Ilmu Sosial dan Humaniora*, Yogyakarta: Ash-Shaff, 2012, hlm. 105-108

- 1) Jika nilai sig (2-tailed) < 0.05 maka terdapat perbedaan yang signifikan antara penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.
- 2) Jika nilai sig (2-tailed) >0.05 maka tidak terdapat perbedaan yang signifikan antara penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.³⁶

8. Instrumen Penelitian

Instrumen penelitian adalah suatu alat yang digunakan peneliti untuk mengukur dan menilai sesuatu yang terjadi di kehidupan serta mengumpulkan data yang dicari menggunakan observasi, angket, tes, wawancara dan dokumentasi. Adapun susunan kisi-kisi instrumen angket mengenai penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta sebagai berikut:

Tabel 1. 3 Kisi-Kisi Instrumen Angket

No	Aspek	Indikator	Penjabaran Indikator	No Item	
				Positif	Negatif
1	Perasaan senang	Senang terhadap pembelajaran Insya'	Saya senang dengan pembelajaran Insya'	1	
				2	

³⁶ Triton, Prawira Budi. *SPSS 13.0 terapan Riset Statistik Parametric*, Yogyakarta: CV Andi Offset. 2006, Hlm.175

			<p>Saya senang bertanya ketika ada materi yang belum paham</p> <p>Saya senang mengerjakan tugas-tugas Insya' yang diberikan dosen</p> <p>Saya tidak tertarik dengan pembelajaran Insya' karena sulit</p>	3	4
		<p>Senang terhadap penggunaan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa</p>	<p>Saya senang menggunakan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa</p> <p>Saya tidak senang menggunakan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa karena</p>	5	6

			kurang lengkap		
		Senang terhadap dosen Mata kuliah Insya'	Saya senang dengan dosen Mata Kuliah Insya' dalam mengajar karena mudah dipahami Saya tidak suka dengan dosen mata kuliah Insya' dalam mengajar	7	8
2	Kemauan	Kemauan mahasiswa mengerjakan soal- soal mata kuliah Insya'	Saya mengerjakan soal-soal Mata kuliah Insya' dengan kemauan sendiri Saya mengerjakan soal-soal mata kuliah Insya' mencontek teman	9	10
		Kemauan mahasiswa menggunakan kamus Istilah pendidikan tiga	Apabila ada kata yang sulit saya menggunakan kamus Istilah pendidikan tiga	11	

		bahasa	bahasa		12
			Saya tidak mencari kata yang sulit di kamus Istilah pendidikan tiga bahasa		
3	Perhatian	Mengikuti penjelasan dosen dengan penuh perhatian	Saya mengikuti penjelasan dosen dengan penuh perhatian	13	14
			Ketika pelajaran Insya' berlangsung saya tidak memperhatikan penjelasan dosen		
			Saya memperhatikan dosen menjeaskan tentang penggunaan kamus Istilah pendidikan tiga bahasa	15	
			Saya tidak memperhatikan		16

			dosen menjelaskan penggunaan kamus Istilah pendidikan Tiga bahasa		
4	Ketertarikan	Bahan pelajaran Mata kuliah Insya' menantang untuk dipelajari	Materi-materi mata Kuliah Insya' sangat menantang untuk dipelajari Materi mata kuliah Insya' sangat sulit untuk dipelajari	17	18
		Ketertarikan penggunaan kamus Istilah Pendidikan tiga bahasa	Saya tertarik menggunakan kamus Istilah Pendidikan tiga bahasa Saya tidak tertarik menggunakan kamus istilah pendidikan tiga bahasa karena sulit digunakan	19	20

9. Hipotesis Penelitian

Hipotesis adalah jawaban sementara yang dinyatakan untuk menjawab dari rumusan masalah yang diajukan. Dengan itu dikatakan sementara karena masih harus melakukan uji data dan teori yang sudah dibangun yaitu dengan kata lain, pernyataan hipotesis belum didasarkan pada fakta-fakta yang empiris yang diperoleh melalui pengumpulan data.³⁷

- a. Ho : tidak terdapat perbedaan penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalm pembelajaran Insyah di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.
- b. Ha : terdapat perbedaan penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalm pembelajaran Insyah di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

10. Variabel Penelitian

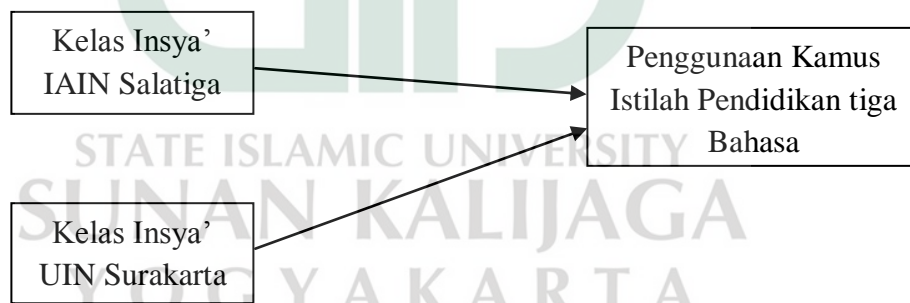
Ada beberapa macam variabel penelitian diantaranya:

- a. Variabel independen, variabel yang sering disebut dengan variabel bebas atau disimbolkan dengan huruf X merupakan variabel yang mempengaruhi atau menjadi sebab timbulnya variabel terkait.
- b. Variabel dependen, variabel yang sering disebut dengan variabel terkait disimbolkan dengan huruf Y yaitu variabel yang dipengaruhi atau menjadi akibat karena adanya variabel bebas.

³⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian (Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung : ALFABETA, 2016), hlm. 64

- c. Variabel moderator, variabel yang mempengaruhi memperkuat atau mempertahankan hubungan diantara dua variabel independen dan dependen, dan variabel ini disebut juga dengan variabel independen kedua.
- d. Variabel intervening, variabel yang secara teoritis menjadi penyela antara variabel independen dan dependen yang hubungannya tidak dapat diukur dan dinikmati.
- e. Variabel kontrol, variabel yang dikendalikan sehingga pengaruh variabel independen terhadap dependen tidak dipengaruhi oleh faktor luar yang tidak diteliti.³⁸

Adapun variabel terkait dalam penelitian ini yaitu penggunaan kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.



X^1 : Kelas Insya' IAIN Salatiga

X^2 : Kelas Insya' UIN Surakarta

³⁸ Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif dan R&D*, Bandung: Alfabeta cet-13 2011. Hlm. 39-43

Y : Penggunaan Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa

F. Sistematika Pembahasan

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta. Dan upaya yang dilakukan pendidik agar proses pembelajaran Insya' berjalan dengan baik, dalam proses pembelajaran menggunakan media yang bisa diakses dimana saja. Sehingga dengan adanya Kamus Istilah Pendidikan tiga Bahasa ini dapat mempermudah pendidik untuk mengajarkan Insya' sehingga dapat menarik peserta didik belajar Bahasa Arab. Dengan demikian, penelitian ini disusun secara sistematis agar mempermudah pembaca dan melakukan penelitian untuk peneliti selanjutnya. Penelitian ini disusun secara sistematis sesuai dengan panduan yang ada supaya memudahkan pembaca untuk mengambil ilmu yang ada.

Bab I adalah pendahuluan, dimana peneliti menjelaskan latar belakang, rumusan masalah, tujuan dan kegunaan penelitian, kajian pustaka, jenis dan metode penelitian, teknik pengumpulan data, teknik analisis data, hipotesis, serta variabel penelitian dan sistematika pembahasan.

Bab II adalah menguraikan teori yang digunakan untuk analisis penelitian ini yang meliputi: pengertian media pembelajaran, pengertian

kamus, macam-macam kamus, pengertian pembelajaran Bahasa Arab, pengertian pembelajaran Insya' dan peta konsep.

Bab III adalah Profil tempat penelitian yang berisi: letak geografis IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, sejarah, visi & misi, tujuan IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, Pimpinan Prodi PBA di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, Struktur Organisasi IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, Organisasi kemahasiswaan IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, Sarana prasarana IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

Bab IV adalah hasil yang telah dilakukan peneliti terkait judul yang dibahas, menjawab semua rumusan masalah penelitian.

Bab V adalah penutup yang terdiri dari kesimpulan dan saran dari peneliti.



BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan data-data yang telah dikumpulkan dan telah ditulis di bab-bab diatas untuk menjawab rumusan masalah dalam penelitian ini, adapun kesimpulan hasilnya adalah sebagai berikut:

1. Pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta selama masa pandemi dilakukan secara Online dan menggunakan *Zoom*, *Gmeet*, *Whatsapp*. Untuk media pembelajaran berupa kamus menggunakan *mu'jam ma'ani*, *Al-Munawwir*, dan mahasiswa dituntut untuk belajar mandiri sehingga mereka mencari kamus sendiri untuk membantu mempermudah mengerjakan tugas Insya', mereka biasa menggunakan kamus arab indonesia, *google translate*. Pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga ditekankan pada *qawid* dan dilakukan pada hari selasa pagi. Dosen memberi tugas melalui video materi kemudian mahasiswa mengembangkan dan mendiskusikan lewat *Whatsapp*, untuk penugasan diberi waktu selama seminggu setelah tugas diberikan. Sedangkan untuk UIN Surakarta pembelajaran melalui *Gmeet* dilakukan pada hari jum'at, dosen memberi materi lewat video kadang berupa materi teks kemudian mahasiswa mengembangkan dan memahami untuk diskusi kalau tidak

memungkinkan melalui *Gmeet* melalui *Whatsapp*, untuk penugasan diberi waktu selama 3 hari setelah tugas diberikan.

2. Penggunaan kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta, ternyata dari hasil pembelajaran Insya' dengan menggunakan media pembelajaran berupa Kamus istilah Pendidikan Tiga Bahasa yaitu dapat dilihat dari output *independent samples t-test* group statistik yang diketahui kelas Insya' IAIN Salatiga terdapat 28 mahasiswa dan kelas Insya' UIN Surakarta 36 Mahasiswa, adapun nilai mean yang didapat untuk kelas Insya' IAIN Salatiga sebesar 61,25 dan kelas UIN Surakarta sebesar 62,78. Dengan demikian dapat disimpulkan terdapat perbedaan dari hasil rata-rata antara kelas Insya' IAIN Salatiga dan kelas Insya' UIN Surakarta. dengan menggunakan media Kamus Istilah Pendidikan Tiga Bahasa ini hasil pembelajaran Insya' meningkat dan dinyatakan media Kamus tersebut efektif digunakan dalam pembelajaran Insya' di IAIN Salatiga dan UIN Surakarta.

B. Saran – saran

Berdasarkan dari hasil pembahasan dan kesimpulan diatas, maka akan disampaikan saran-saran yang dapat diberikan dari penelitian ini, yaitu:

1. Bagi Dosen
 - a. Dalam proses pembelajaran Insya' perlu diperhatikan kembali akan kepehaman materi yang telah diajarkan kepada mahasiswa.

- b. Memberikan metode pembelajaran yang menarik sehingga mahasiswa tidak merasa bosan.
 - c. Dosen memberi penjelasan tentang nahwu shorof dan qowaid yang lebih mudah dipahami mahasiswa, supaya mahasiswa tidak tertinggal dengan mahasiswa yang sudah menguasainya.
 - d. Memberi motivasi dalam pembelajaran Insya' bahwa belajar Insya' itu tidak sulit.
 - e. Dosen dapat menggunakan kamus Istilah pendidikan Tiga Bahasa dalam pembelajaran Insya' berikutnya untuk membantu mempermudah mencari kosakata bahasa arab terutama tentang istilah-istilah pendidikan.
2. Bagi Mahasiswa
- a. Mahasiswa lebih semangat saat mengikuti pembelajaran Insya'.
 - b. Mahasiswa mengulang kembali materi dan contoh-contoh pembelajaran Insya' yang sudah diajarkan.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DAFTAR PUSTAKA

- Abdul Chaer. 2007. *Leksikologi & Leksikologi Indonesia* (Jakarta: Rineka Cipta).
- Abdul Hamid , dkk. 2008. pembelajaran bahasa arab (pendekatan, metode, strategi, materi dan media). Malang: UIN Press.
- Abdul Latip. 2020. “Komunikasi Pada Pembelajaran Jarak Jauh Di Masa Pandemi COVID-19,” *Edukasi Dan Teknologi* 1, no. 2.
- Abuddin Nata. 1995. *Prespektif Islam Tentang Strategi Pembelajaran* (Jakarta: Bumi Aksara).
- Ahmad Kurtubi. 2013. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing*. (Jakarta : Inti Prima promosindo).
- Ahmad Tanzeh. 2009. Pengantar Metode Penelitian. Yogyakarta: Teras.
- Aisyah Hanun. 2019. Amirul Mukminin, *Implemetasi Model Pembelajaran Cooperative Learning Tipe STAD dalam Pembelajaran insya’*. (Universitas Ibrahim Situbondo, Studi Arab: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol 10, No. 1, Juni 2019).
- Amir Hamzah Suleiman. 1998. *Media Audio-Visual untuk pengajaran, penerangan, dan penyuluhan*, Jakarta: PT. Gramedia.
- Arifin, Zainul. 2010. *Al-lughah Al’Arabiyah Thara’iquwa Asalibu Tadrishiha*, Padang: Hayfa Press.
- Atabik Ali and Ahmad Zuhdi. 1998. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia “al-‘Asr”* (Yogyakarta: Multi Karya Grafika).

- Burhan Nurgiyantoro. 2004. *Statistic Terapan*. Gajah Mada University Press, Yogyakarta.
- Busyairi Madjidi. 1994. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Sumbangsih Offset).
- Chaedar Alwasilah. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya).
- Faisol Husein Tuhaimir Ali. 1992. *al-Insya' al-Arabi al-Muyassar*. (Damaskus Lebanon: Daar ibnu Kasir, Cet.1).
- H. R. Taufiqurrochman. 2008. *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press).
- Hadi, Sutrisno, *Metode Research*. Yogyakarta: Andi, 2000.
- Hartono. 2009. *Analisis Data Statistika Dan Penelitian*, Yogyakarta.
- Hayati nufus. 2015. *Pembelajaran Insya' (كتابه) dengan media strip story*, (Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Ambon: Jurnal Horizon pendidikan. Vol. 10, Nomor 2, Juli-Desember 2015).
- Ibrahim Mustafa dkk. 2004. *Al-Mu'jam al-wasit* (Istanbul: Al-Maktaba al- Islamiyah Cetakan: ke 4 Tahun).
- Imam Makruf. 2009. *Strategi Pembelajaran Aktif* . Semarang: Need Press.
- Izzan, Ahmad. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Humaniora Al-Khuli.
- Koentjaraningrat. 1985. *Metode- Metode Penelitian Masyarakat*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

- Kutarto. E. 2017. *Keefektifan Model Pembelajaran Daring Dalam Perkuliahan Bahasa Indonesia Di Perguruan Tinggi*. Indonesia Language Education And 224 Literture, 3(1), 99-110. 10.24235/ileal.v3i1.
- Miarso. 2012. *Belajar dan Pembelajaran* (Yogyakarta: Teras).
- Miftahun Ni'mah Suseno. 2012. *Statistika: Teori dan Aplikasi untuk Penelitian Ilmu Sosial dan Humaniora*. Yogyakarta: Ash-Shaff.
- Mimi Permani Suci, *Efektivitas Pembelajaran Berbasis Daring Pada Mata Kuliah Insha' di STAI Ma'arif Sarolangun*, (STAI Ma'arif Sarolangun, El-Jaudah:Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab, Vol. 1 No. 2 Tahun 2020).
- Muhbib Abdul Wahab. 1990. *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Angkasa).
- Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Lengkap*, Surabaya: Pustaka
- Mustafa al-Gulayyani. 1994. *Jami' al-Durus al-'Arabiyyah*, Jus I. Cet. XXX (Beirut: al-Maktabah al-Asriyyah).
- Nurgiyantoro, Burhan. 2004. *Statistic Terapan*, Gajah Mada University Press, Yogyakarta,.
- Oemar Hamalik. 1989. *Media Pembelajaran* (Bandung: Citra Aditya).
- Oemar Hamalik. 1995. *Kurikulum dan Pembelajaran* (Jakarta: Bina Aksara).
- Progressif, 1997.
- S. Nasuiton. 1995. *Asas-Asas Mengajar* (Jakarta: Bumi Aksara).

- Safriana, Suhaimi, dan Maimunah, *Papan Kantong dan Efektifitas Penggunaannya dalam pembelajaran Insya' pada Pondok Pesantren Modern Babun Najah Ulek Kareng Banda Aceh*, (UIN Ar-RANIRY:LISANUNA, Vol. 9, No. 1 (2019).
- Salmet Riyadi. "*Penggunaan Gambar Berseri Dalam Pembelajaran Insya' Muwajjah Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis*". Universitas Dharmawangsa: Jurnal Warta Edisi: 48, April 2016 / ISSN.
- Sri Harnani. 2020. "*Efektivitas Pembelajaran Daring Di Masa Pandemi Covid-19*" BDK Jakarta Kementerian Agama RI. <https://bdkjakarta.kemendikbud.go.id/berita/efektivitas-pembelajaran-daring-di-masa-pandemi-covid-19>.
- Sudarsri Lestari. 2018. "*Peran Teknologi Dalam Pendidikan Di Era Globalisasi,*" *Edureligia; Jurnal Pendidikan Agama Islam* 2, no. 2.
- Sugiono. 2008. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, cet. III; Bandung, Alfabeta.
- Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)* (Bandung: Alfabeta) Cet. IX.
- Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan. Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta, Cet. IX.
- Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian (Kuantitatif, kualitatif, dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta).
- Sugiyono. 2011. *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta cet-13.

- Sugiyono. 2011. *Metode penelitian pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta).
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian (Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. (Bandung : ALFABETA).
- Suharsimi Arikunto. 2006. *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta).
- Suharsimi Arikunto. 2010. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*. (Jakarta : PT. Bumi Aksara).
- Suharsimi, Arikunto, *prosedur penelitian suatu pendidikan praktk*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Suseno, Miftahun Ni'mah. 2012. *Statistika: Teori dan Aplikasi untuk Penelitian Ilmu Sosial dan Humaniora*, Yogyakarta: Ash-Shaff.
- Sutrisno Hadi. 2000. *Metode Research*. (Yogyakarta: Andi).
- Syariful Mustafa. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: UIN MALIK PRESS).
- Syofian Siregar. 2013. *Statistika Deskriptif Untuk Penelitian*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada).
- Talizano Tafonao, *Peranan Media Pembelajaran dalam meningkatkan minat belajar mahasiswa*, jurnal komunikasi pendidikan, Vol. 2. No. 2, Juli 2018.
- Taufiqurrahman, H.R. *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Pres, 2008.

- Tejo Nurseto, *Membuat Media Pembelajaran Yang Menarik*, Jurnal Ekonomi & Pendidikan, Jurnal 8 nomor 1, April 2011.
- Triton, Prawira Budi. 2006. *SPSS 13.0 terapan Riset Statistik Parametric*. Yogyakarta: CV Andi Offset.
- Umar Faruq At-Thibba'. 1993. *Al- wasit Fi Qowa' id Al-Imla' Wa Al-Insya'* (Beirut:Maktabah al-Ma'arif).
- Umar Faruq At-Thibba'. 1993. *Al-wasit Fi Qowa' id Al-Imla' Wa Al-Insya'* (Beirut:Maktabah al-Ma'arif).
- Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003 Tentang Sistem Pendidikan Nasional. BAB I.
- UU RI Nomor 20 Tahun 2003 Tentang Sisdiknas (Bandung: Citra Umbara, 2010) Cet-II.
- Wakhidati Nurrohmah Putri. 2017. *Pengaruh media pembelajaran terhadap motivasi belajar bahasa arab siswa madrasah Tsanawiyah*. Lisania: Journal of Arabic Education and Literature, Vol. 1, No. 1, 2017, pp.1-16.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA